

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СРАВНИТЕЛЬНОГО И СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО МЕТОДА В ФОНОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТЕ РУССКОГО И УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКОВ

DOI: 10.53885/edinres.2021.16.71.012

Э. Х. Мусаев

Навоийский государственный педагогический институт. Старший преподаватель кафедры русского языка и литературы.

Б. М. Мусаева

Навоийский государственный педагогический институт.
Преподаватель кафедры русского языка и литературы

***Аннотация.** История лингвистических учений уходит вглубь истории человечества. Каждый новый этап развития науки о языке имеет свои особенности: появляются новые отрасли, аспекты и методы изучения языка, возникают новые лингвистические школы и направления. Одним из таких направлений языкознания является лингвистическая типология, которая в настоящее время получила широкое распространение и завоевала общее признание среди языковедов различных стран и направлений. Данная статья посвящается различиям и сходствам русского и узбекского языках в фонологическом аспекте.*

***Ключевые слова:** сопоставительная лингвистика, фонология, классификация, сравнительная типология, языковой союз*

THE USE OF THE COMPARATIVE AND CONTRASTIVE METHOD IN THE PHONOLOGICAL ASPECT OF THE RUSSIAN AND UZBEK LANGUAGES

E. Kh. Musaev

Navoi State Pedagogical Institute. Senior Lecturer at the Department of Russian Language and Literature.

B. M. Musaeva

Navoi State Pedagogical Institute. Lecturer at the Department of Russian Language and Literature.

***Abstract.** The history of linguistic teachings goes deep into the history of mankind. Each new stage in the development of the science of language has its own characteristics: new branches, aspects and methods of language learning appear, new linguistic schools and directions appear. One of these*

areas of linguistics is linguistic typology, which is now widespread and has won general recognition among linguists from different countries and directions. This article is devoted to the differences and similarities of the Russian and Uzbek languages in the phonological aspect.

Key words: comparative linguistics, phonology, classification, contrastive typology, linguistic union

RUS VA O'ZBEK TILLARINING FONOLOGIYASINI QIYOSIY VA CHOG'ISHTIRMA USULIDA TAQQOSLASH

E. X. Musaev

Navoi davlat pedagogika instituti. Rus tili va adabiyoti kafedrasida katta o'qituvchisi.

B. M. Musaeva

Navoi davlat pedagogika instituti. Rus tili va adabiyoti kafedrasida o'qituvchisi.

Annotatsiya. *Lingvistik ta'limotlar tarixi insoniyat tarixiga chuqur kirib boradi. Tilshunoslik fanining rivojlanishidagi har bir yangi bosqich o'ziga xos xususiyatlarga ega: tilni o'rganishning yangi tarmoqlari, jihatlari va usullari paydo bo'ladi, yangi lingvistik maktablar va yo'nalishlar paydo bo'ladi. Tilshunoslikning ushbu yo'nalishlaridan biri bu lingvistik tipologiya bo'lib, u hozirgi kunda ke ng tarqalgan va turli mamlakatlar va yo'nalishlar tilshunoslari orasida umumiy e'tirofga sazovor bo'ldi. Ushbu maqola rus va o'zbek tillarining fonologik jihatida n farqlari va o'xshashliklariga bag'ishlangan.*

Tayanchso'zlar: qiyosiy lingvistik, fonologiya,
tasnif, chog'ishtirma tipologiya, lingvistik birlashma

Тишина была бы одиноким миром. Слушать, отвечать, делиться своими мыслями и идеями посредством речи и слушания — это одна из самых захватывающих сторон человеческого бытия. Язык — это знаковая система произвольной природы, посредством которой осуществляется человеческое общение на различных уровнях коммуникации и трансляции, включая операции мышления, приобретение, хранение, преобразование и передачу сообщений (сигналов, информации, знаний) и связанные процессы.

С увеличением количества сравниваемых языков возникла необходимость в разработке такого метода исследования, который, выходя за рамки прямой культурно-исторической преемственности языков и этносов, позволил бы учитывать все разнообразие языкового строя

безотносительно к этнической истории народов. Обоснование новому методу дал В. фон Гумбольдт вместе с зарождением в компаративистике новой дисциплины — лингвистической типологии. Именуют его по-разному: сопоставительный, сравнительно-сопоставительный, или типологический метод. Изначально он предназначался для исследования грамматического строя неродственных языков (Фридрих и Август Шлегель, В. фон Гумбольдт, А. Шлейхер, Ш. Балли, Е.Д. Поливанов и др.), позже сфера его применения расширяется: возникают типологические фонология, лексикология, дериватология и т.п. Применительно к разным областям языка данный метод подвергается, естественно, некоторым модификациям. Однако незыблемым остается главное: сравнительно-сопоставительный метод — это система приемов исследования как родственных, так и разноструктурных языков с целью выявления в них общих и отличительных свойств и признаков. В результате обнаружения общего в сопоставляемых языках были открыты так называемые языковые союзы — особые типы ареально-исторической общности языков, характеризующиеся определенным количеством сходных структурных и материальных признаков, приобретенных в результате длительного и интенсивного контактного и конвергентного развития в пределах единого географического пространства. По определению Н.С. Трубецкого, впервые предложившего науке это понятие (и термин), языковой союз — это группа языков, обнаруживающих существенное сходство в синтаксисе, морфологии, иногда — внешнее сходство в фонетике и обладающих общим фондом культурных слов, но не связанных (как в языковой семье) системой звуковых соответствий и исконной элементарной лексикой, например, балканский, поволжский (волго-камский), центрально-азиатский (гималайский).

Типология как особый раздел науки характерна для всех отраслей знаний, ибо таксономическое описание, классификация и сравнение различных объектов, состоящих из совокупности неопределенного множества, применяется как в лингвистических, так и в нелингвистических науках. Это свидетельствует об универсальности типологии как метода науки. Поэтому проникновение и распространение термина «типология» в системах различных наук можно считать вполне закономерным явлением.

Сравнительные исследования в лингвистике различаются по используемым методам и преследуемым целям. Одно из направлений возникло в XIX веке и традиционно называется сравнительным языкознанием. Исторически это касалось сравнения. Его целью было установить генетическое родство языков. Это также предназначалось для реконструкции праязыка, который должен был быть общим

лингвистическим предком для родственных языков. Сравнительная лингвистика классифицирует языки в соответствии с их происхождением и родством. Благодаря этой тенденции образовалось очень много языковых семей и групп, но языки также можно сравнивать, не обращая внимания на их историю и родство. Такой подход называется сравнительно-типологическими исследованиями. Он также возник в XIX веке. Сравнительная типология — это раздел лингвистики, в котором языки сравниваются с целью установления их сходства и различий. Его объектом являются не единичные и индивидуальные случаи сходства и различия, а те, которые являются общими для больших групп языковых элементов. Сравнительная типология классифицирует языки в соответствии с их структурой. Хотя языки могут различаться по своему материалу (то есть не иметь слов с одинаковым корнем или общих морфем), их структура (то есть отношения между элементами, функции элементов) может быть похожей.

Фонология - это та часть языка, которая включает в себя систематические и функциональные свойства звука в языке. Термин «фонология» также используется с неоднозначностью, обнаруживаемой с другими терминами, используемыми для описания языков, для изучения этих систематических характеристик звука в языке. В этом смысле он относится к одной из дисциплин лингвистики. Это была первая подобная дисциплина, в которой успешно развился взгляд на язык как на объект с особыми структурными свойствами. Фонология стремится обнаружить эти систематические свойства в области звуковой структуры и найти закономерности и принципы, лежащие в основе этого как для отдельных языков, так и для языка в целом. В последнее время фонология стала значительно разнообразнее и нашла ряд приложений.

В лингвистической литературе фонема определяется как мельчайшая отличительная единица. В отличие от других более крупных единиц языка, таких как морфема и слово, он не имеет своего значения, но помогает нам различать значения слов и морфем.

Целью сравнительного метода является выявление и интерпретация систематических фонологических и семантических соответствий между двумя или более аттестованными языками. Если эти соответствия не могут быть рационально объяснены как результат языкового контакта (заимствования, ареальное влияние и т. Д.), И если они достаточно многочисленны и систематичны, чтобы их нельзя было отбросить как случайные сходства, то следует предположить, что они происходят от единого праязыка.

Фонологическая типология занимается сравнением единиц, фонологический уровень языка. Он занимается выделением фонологических отличительных признаков, определяющих их
<http://interscience.uz>

универсальность, изучение фонологической структуры языков, классификация языков на основе их фонологических характеристик (например, тонические и атонические языки), определяющие фонематическую структуру мировых языков и многих другие. Долгое время пражская лингвистическая школа была центром фонологической типологии. Определенный вклад в развитие фонологической типологии был внесен.

Сделано Н.С. Трубецким, который считается основоположником Типологии Фонологической системы. В частности, известный русский и польский лингвист И.А. Водуенде Куртенэ в его «Отношение русской письменности к русскому языку» два речевых упражнения в книге тип - типы, основанные на произношении и слухе, а также на письме и взгляде говорит, что она существует, но не считает эти две формы равными друг другу. По его мнению, форма речи, основанная на произношении и слушании, — это форма письма. может происходить самостоятельно, вне зависимости от типа форма речи, основанная на зрении, предназначена только для произношения и слуха основанный на речи.

Фонологическая типология предполагает сравнение языков в соответствии с количеством или типом звука, который они содержат. Хотя неизбежны проблемы в разделении звуков любого языка на отдельные абстрактные единицы (фонемы), лингвисты обычно сравнивают языки по количеству различных групп, которые участвуют в значимых звуковых контрастах (то есть фонемах), а не в общем количестве реальных звуков речи. У каждого языка довольно небольшой инвентарь этих наборов или фонем.

Второй аспект фонологической типологии классифицирует языки в соответствии с типом звуков, присутствующих или отсутствующих на каждом языке. Некоторые звуки только редко встречаются в языках.

Гласные обычно произносятся воздушным потоком, который не встречает непроходимости во рту, глотке и носовой полости. Нужно отметить, что в узбекском и русском языке отличается состав гласных звуков и их произношение не совпадает в русском и узбекском языке.

На узбекском и русском языках они описаны:

1. по положению губ
2. по вертикальному движению языка
3. по горизонтальному движению языка

В узбекском языке 6 гласных фонем [и], [э], [а], [у], [ў], [о] и буквы і, е, а, и, о, о'. В русском языке также есть 6 гласных фонем [и], [ы], [у], [э], [о], [а] и 10 гласных букв а, о, э, и, у, ы, е, ё, ю, я.

Стоит отметить, что в фонологическом аспекте существуют лакуны,

звуки которые не встречаются в других языках. Лакуна — национально-специфический элемент культуры, нашедший соответствующее отражение в языке и речи носителей этой культуры, который либо полностью не понимается, либо недопонимается носителями иной лингвокультуры в процессе коммуникации. В Русском языке есть только одна узбекская лакунная гласная. Это [ў]. И одна Русская гласная лакуны для узбекского языка. Это [ы].

Перечень фонем является отправной точкой для сравнительно-типологического анализа. Типологический анализ направлен на описание структурных единиц, то есть фонемы, которые функционируют как формальные элементы при идентификации и различении слов и морфем.

В инвентаре узбекских согласных 25 фонем.

[б], [в], [г], [д], [ж1], [ж2], [(dj)], [з], [й], [к], [л], [м], [н], [п], [р], [с], [т], [ф], [х], [ч], [ш], [қ], [ғ], [х], [ц].

В инвентаре русских согласных 36 фонем.

[б], [б´] [в], [в´] [г], [г´] [д], [д´] [ж] [з], [з´] [й´] [к], [к´] [л], [л´] [м], [м´] [н], [н´] [п], [п´] [р], [р´] [с], [с´] [т], [т´] [ф], [ф´] [х], [х´] [ц] [ч´] [ш] [ш´].

Система согласных всех сравниваемых языков классифицируется по артикуляционным и акустическим особенностям. В русском языке имеется несколько узбекских лакунных согласных [х, ж, ғ, қ]. Также в узбекской системе фонем не существует русских согласных: [ц], [ш], [щ] и произносятся не всегда с легкостью.

Е.Д. Поливанов пишет, что в произношении русских звуков в речи учащимися наблюдаются отклонения от русской произносительной нормы, вызванные влиянием узбекской фонетической системы. Характер русского ударения и его фонологическая подвижность в словоформах создают большие трудности в обучении произношению. Редукция, происходящая в безударных слогах, приводит к нечетности произношения звуков, ослаблению их артикуляционно-акустических признаков и в русских и в узбекских языках.

Проанализировав два языка, мы сделали вывод, что языковые явления, которые присутствуют в двух языковых системах, например, мы можем увидеть в фонетике. Языковые явления, которые частично совпадают в двух языках.

В русском языке гласный звук [о] в безударных позициях произносится как гласный звук а или произносится в более краткой форме, которая обозначается в транскрипции знаком [ъ]. Особенно в таких случаях заметно ощущается влияние фонетической интерференции русского языка. Межъязыковая интерференция может стать причиной

возникновения множества ошибок, латинская графика, вполне освоенная молодым поколением узбеков, создаёт дополнительные трудности при чтении и письме по-русски на начальном этапе. Например, часторусское «р» узбекские студенты читают как [п], рукописное «т» как [м] и т.п. Такие ошибки устраняются, как правило, в ходе многочисленных тренировок, упражнений в чтении.

Языковые явления, которые есть в родном языке и отсутствуют в иностранном языке, например, [ш], [щ], [ж]. [ы], [ц] еще мягкий знак [ь] тоже создает проблему. Учитель должен объяснять основные случаи его использования в середине слова, на конце существительных и глаголов, а также перечислять грамматические формы, где он отсутствует. Йотированные буквы русского алфавита е, ё, ю, я. вызывает трудности у узбекских студентов и школьников. Потому что они путают вместо них пишут сочетания с й, что соответствует узбекским традициям письма, а вместо е часто используют э и наоборот (в этом году).

Изучение использования сравнительного и сопоставительного метода в фонологическом аспекте русского и узбекского языков показало что фонетика каждого языка своеобразно и имеет свои специфические особенности. Чтобы всецело выучит язык нужно окунуться в глубь и рассмотреть всё до ниточек начиная с фонем и заканчивая до сложных предложений и контекстов в целом.

Библиография

М. И. Расулова, З. И. Шукурова Сравнительная типология Английского, русского и узбекского языков Т. 2017

Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. Ленинград, 1979

Оливериус, З. Фонетика русского языка. Praha : SPN, 1978

Бодуэн де Куртанэ И.А. Избранные труды по общему языкознанию. — М.: 1963. т. II. с. 219.

Yusupov U.K. Contrastive linguistics of the English and Uzbek languages. Tashkent, 2013

Буранов Ж. Сравнительная типология английского и тюркских языков. — М., 1983.

Трубецкой Н. С. Основы фонологии. — М., 1960.

Халилов Ф. Опыт создания учебного пособия по РКИ, ориентированного на носителей узбекского языка \ Выпускная квалификационная работа юургу—45.04.01.2018-187. ВКР

https://ru.xcv.wiki/wiki/Comparative_method

<https://gtmarket.ru/concepts/7076>